

(*) **Son tre re**

Vivace



1. Son tre re in cam - pa - gna che van pi vi - to che lo
 ven des - sü' le cam - pa - gne di Be - te - le - em
 la i an tan de pei - na per tro - vâ no - tro ca -
 -min la stel - la nu me - na ver lo Du - fin.

1.
**Son tre re in campagna
 che van pi vito che lo ven
 dessü' le campagne di Betelem
 la i an tan de peina
 per trovâ nostro camin
 la stella nu mena
 ver lo Dufin.**

2.
 [Lo premié che intra
 se numava lo rèi Gaspar]
**lo secun che intra
 i è Baltazar
 ecco lo rei muro
 con suoi òi tûti stravirà
 e l'infan che piura
 n'oza pa intrar.**

3.
**Saint-Joseph fe signa
 d'entrar senza serimoniès
 ver le notre signe
 che (l'eran in?) diès
 l'è pa la neirûra
 che lu fa piurar
 ma l'è l'impostûra
 d'ansi pecà.**

TRADUCTION

1. Il y a trois rois / Qui courent plus vite que le vent / Sur les terres de Bethléem / Ils avaient de la peine / Pour trouver leur route / L'étoile les conduit / Vers le Dauphin. / 2. Le premier qui entre / c'est le roi Gaspard / Le deuxième c'est Balthazar / Enfin le roi noir / de ses yeux hagards / Et l'enfant qui pleure / Il n'ose pas entrer. / 3. Saint-Joseph les invite à entrer / Sans cérémonies / (vers nos signes / qui étaient dix?) / Ce n'est pas le fait d'être noir / Qui fait pleurer l'enfant / Mais plutôt l'imposture / De nos péchés.

REMARQUES

Nous ne savons pas où situer ce texte: occitan, patois, piémontais?

SOURCE

Témoïn: Osvalda Pellissier (*1916) d'après sa mère
 Alessandrina Libéral (*1882), Arvier (Leverogne)
 Enquêteur: Rosito Champrétavy
 Lieu: Saint-Pierre
 Date: 1980/81
 Cote: Ka 3

BIBLIOGRAPHIE

Aucune indication